AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

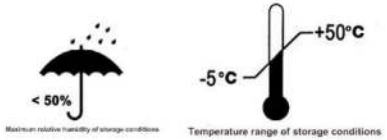
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

PT

Ler atentamente antes da utilização! É obrigatório juntar este folheto informativo ao transmitir o equipamento de proteção individual ou entregá-lo ao destinatário. Para o efeito, este folheto pode ser reproduzido sem restrições. (1) AGP3R designa um dispositivo de filtro de partículas único e reutilizável. (2) Fabricante (3) Marcação CE – O produto com marcação CE cumpre os requisitos essenciais do Regulamento Europeu (UE) 2016/425. O certificado de tipo e de qualidade foi emitido pela CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irlanda, n.º 2834 (4) O produto foi ensaiado de acordo com a EN14387:2021 e está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 relativo a Equipamentos de Proteção Individual.

A declaração de conformidade encontra-se em: www.dssafety.de

(5) Para proteger a sua saúde e evitar ferimentos graves ou a morte, é importante ler e seguir todas as instruções que acompanham o produto. Consoante as indicações do fabricante, este filtro de partículas tem de ser combinado com uma semimáscara ou uma máscara completa, para poder desempenhar plenamente a sua função de meio filtrante.

TER EM ATENÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO:

A secção com as figuras de ajuste destas instruções mostra a sequência para obter o melhor ajuste e conforto ao utilizar a máscara. Manter a máscara em bom estado antes da utilização; é estritamente proibido usar e utilizar máscaras defeituosas ou danificadas.

1. Antes da utilização, verificar se a máscara apresenta fissuras, rasgos, sujidade ou outros fatores que possam comprometer a segurança durante o uso, para garantir que a máscara assenta bem no rosto e é estanque ao ar.
2. Verificar se as membranas das válvulas de exalação e de inalação estão deformadas, danificadas ou rasgadas; os acessórios afetados indicados pelo fabricante têm de ser imediatamente substituídos.
3. Verificar se a fita de cabeça e as ligações são elásticas e estão firmemente ligadas.
4. Verificar se o anel de vedação da interface do filtro está intacto e se os componentes de plástico, os visores e as vedações não estão danificados; em caso de deformações, fissuras, danos, etc., têm de ser imediatamente substituídos.
5. Verificar se o filtro é novo, se a embalagem está bem selada e se se encontra dentro do prazo de utilização.

USER INSTRUCTION:

ENG

Please read carefully before use! You are obliged to enclose this information brochure with the personal protective equipment when passing it on or to hand it over to the recipient. For this purpose, this brochure may be reproduced without restriction. (1) **AGP3R** stands for a reusable single particle filtering device. (2) Manufacturer (3) CE marking - The CE-marked product fulfils the essential requirements of the European Regulation (EU) 2016/425. The type and quality certificate was issued by CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland, No. 2834 (4) The product is tested in accordance with EN143:2021 and complies with Regulation (EU) 2016/425 Personal Protective Equipment. The declaration of conformity can be found at: www.dssafety.de
(5) To protect your health and avoid serious injury or death, it is important that you read and follow all instructions supplied with the product. This particle filter must be combined with a half or full face mask, depending on the manufacturer's instructions, so that it can fulfil its full function as a filter medium.

CHECK PRIOR USE:

The Fitting illustrations section in this guide show the sequence for obtaining the best fit and comfort in using your mask, please keep the mask in good condition before use, and it is strictly forbidden to wear and use defective and damaged masks.
1. Before use, check whether the mask has cracks, tears, dirt or other factors that may affect the safety of wearing to ensure that the mask and the face fit and air tightness.
2. Check whether the exhalation and inhalation valve flaps are deformed, damaged and cracked, where the affected accessories specified by the manufacturer must be replaced immediately.
3. Check whether the headband and joints are elastic and firmly connected.
4. Check whether the filter interface sealing ring is intact, whether the plastic components, windows, and gaskets are intact, and if there is any deformation, crack, damage, etc., they must be replaced immediately.
5. Check whether the filter is new, whether the packaging is well sealed, and whether it is within the service life.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

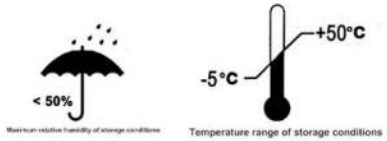
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

PT

ATENÇÃO:

O incumprimento de todas as instruções e limitações de utilização deste produto pode reduzir a eficácia do filtro e causar doença ou morte.

1. Este(s) filtro(s) pode(m) continuar a ser utilizado(s) durante mais do que um turno; selar o filtro hermeticamente, para o ter pronto para utilização no turno seguinte.
2. Nunca substituir, alterar, acrescentar nem retirar peças da configuração definida pelo fabricante.
3. Este filtro de partículas oferece proteção contra determinados contaminantes particulados, mas não elimina o risco de contrair doenças ou infeções.
4. Eliminar e substituir o filtro quando:

- o(s) filtro(s) for/forem retirado(s) em zonas contaminadas
- uma obstrução da máscara causar dificuldade respiratória
- o(s) filtro(s) for/forem danificado(s)

5. Estes filtros não fornecem oxigénio. Os aparelhos de proteção respiratória com filtro(s), filtros combinados ou absorventes não podem ser utilizados em silos fechados, poços, canais ou outros espaços fechados sem ventilação, nem em atmosferas com menos de 19,5 % de oxigénio.
6. O ar enriquecido com oxigénio (com uma concentração de oxigénio superior a 23,5 %) pode aumentar consideravelmente o risco de incêndio e levar a uma maior inflamabilidade dos materiais. É proibido fumar ou utilizar chamas abertas em ambientes com elevada concentração de oxigénio, devendo evitar-se o contacto com óleos ou substâncias combustíveis.
7. A massa máxima dos filtros que podem ser utilizados diretamente ligados a uma semimáscara não pode exceder 300 g e, no caso de uma máscara completa, 500 g.
8. Os filtros não podem ser utilizados no combate a incêndios nem em trabalhos com chamas abertas ou metal fundido (ao utilizar filtros que contêm carvão ativado, que podem produzir grandes quantidades de substâncias tóxicas).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Abandonar imediatamente a zona de trabalho e ir para o ar livre se a respiração se tornar difícil ou se ocorrerem tonturas ou outros mal-estares.

Não utilizar o aparelho de proteção respiratória nem entrar ou permanecer numa zona contaminada nas seguintes circunstâncias:

a) se sentir o cheiro ou o sabor da substância nociva
b) este filtro de partículas não pode ser utilizado para proteção contra gases ou vapores
c) As substâncias nocivas ou as concentrações são desconhecidas ou representam um perigo imediato para a vida ou para a saúde
d) em atmosferas potencialmente explosivas

USER INSTRUCTION:

ENG

WARNING:

Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of the filter and result in sickness or death.

1. This filter(s) is allowed to continue using for more than one shift, please seal the filter in airtight condition ready for next shift usage.
2. Never substitute, modify, add, or omit parts in the configuration as specified by the manufacturer.
3. This particle filter offers protection against certain particulate contaminants but does not eliminate exposure to the risk of contracting disease or infection.
4. Discard and replace the filter if:

- The filter(s) are removed whilst in the contaminated areas.
- Clogging of the mask causes breathing difficulties.
- The filter(s) becomes damaged.

5. These filters do not supply oxygen, respirator with filter(s) or combined filters or absorbers must not be used in closed silos, wells, canals or other closed places without ventilation or atmosphere contains less than 19.5% oxygen.
6. Oxygen enriched air (with an oxygen concentration exceeding 23.5%) may significantly increase the risk of fire and lead to increased flammability of materials, Smoking or the use of open flames are prohibited in high concentration oxygen environments and contact with oils or flammable substances should be avoided.
7. The maximum mass of filter(s) designated to be used directly connected to a half mask can't be over 300gm, and 500gm for a full-face mask.
8. Filters should not be used in firefighting or to work with open flames, or molten metal (when using activated carbon contained filter which can generate high level of toxic substances).

LIMITATION:

Leave work area immediately and return to fresh air if your breathing becomes difficult or dizziness or other distress occurs.

Do not use the respirator or enter or stay in a contaminated area under the following circumstances:

a) If you smell or taste contaminant.
b) This particle filter can't use for protection against gases or vapors
c) Contaminants or concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health.
d) In explosive atmospheres.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

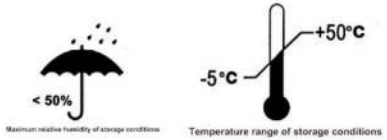
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: PT

UTILIZAÇÃO:

O filtro de partículas foi concebido para utilização em conjunto com a semimáscara ou a máscara completa da AirGuard Pro; pode filtrar eficazmente partículas sólidas e líquidas presentes no ar, como pó, fumo, aerossóis, etc. Protege os utilizadores contra a exposição prejudicial a partículas. É habitualmente utilizado em setores como a construção, a mineração e a indústria química, nos quais existe exposição a partículas, para garantir a segurança respiratória dos utilizadores.

USER INSTRUCTION: ENG

APPLICATION:

Particle filter designed to use in conjunction with AirGuard Pro half mask or full-face mask, it can effectively filter solid and liquid particles in the air, such as dust, smoke, aerosols, etc. Protect users from harmful particulate matter. Usually used in industries such as construction, mining, and chemical engineering where particulate matter pollution exists, to ensure the respiratory safety of users:

Classe Class	Código de cor Color Code	Proteção contra Protection Against	Eficiência de filtração Filtration Efficiency	Marcação Marking
P1	branco | white	Partículas à base de óleo ou sem base de óleo | Oil or non-oil based particles	>80%	P1
P2	branco | white	Partículas à base de óleo ou sem base de óleo | Oil or non-oil based particles	94%	P2
P3	branco | white	Partículas à base de óleo ou sem base de óleo | Oil or non-oil based particles	>99.95%	P3

1. Para proteger a sua saúde e evitar ferimentos graves ou a morte, é importante ler e seguir todas as instruções fornecidas com o produto anexo. Ler todos os avisos impressos na embalagem.
2. O(s) filtro(s) é/são compatível(is) com os mesmos aparelhos de proteção respiratória com ligação de baioneta (norma de ligação utilizada em todo o mundo para máscaras completas e semimáscaras).
3. Este(s) filtro(s) cumpre(m) a EN 143:2021 nos termos do Regulamento EPI (UE) 2016/425, categoria III.
4. Se ao(s) filtro(s) tiver sido adicionado carvão ativado, este(s) pode(m) ser utilizado(s) para reduzir concentrações incómodas de gases/vapores nocivos, conforme indicado pelo fabricante, quer orgânicos, quer ácidos, quer ambos.

**As concentrações incómodas de vapores orgânicos referem-se a concentrações inferiores ao OSHA-PEL ou aos valores-limite de exposição profissional nacionais aplicáveis em cada caso, consoante o valor que for mais baixo.

**Não utilizar para gases/vapores se as concentrações forem iguais ou superiores ao OSHA-PEL ou às disposições nacionais aplicáveis em cada caso, consoante o valor que for mais baixo, incluindo as que ocorrem em trabalhos de pintura, exceto se forem combinados com filtros de gases homologados.

5. Na seleção do(s) filtro(s), devem ser tidos especialmente em conta as substâncias altamente tóxicas e os ambientes com concentração elevada.
6. As limitações de utilização dos aparelhos dependem do tipo de filtro utilizado, bem como das condições ambientais em que o utilizador trabalha, da concentração de substâncias nocivas, do tipo de trabalho, etc. Para uma utilização eficaz e correta do(s) filtro(s), ler atentamente as instruções seguintes e conservar este documento para consulta posterior.

1. To protect your health and to prevent serious injury or death, it is important to read and follow all the instructions provided with the enclosed product. Please read all warning printed on the packaging.
2. The filter(s) are compatible with the same respiratory device(s) of bayonet type connection (standard of connection use worldwide for full facemasks and half-masks).
3. This filter(s) conforms EN 143:2021 by PPE REGULATION (EU) 2016/425, category III.
4. When filter(s) are added activated carbon material, it can be used for relief from nuisance levels of harmful gases/vapors as specified by the manufacturer either organic or acid or both.

**Nuisance level organic vapor refers to concentrations less than the OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.

**Do not use for gases/vapors when concentrations are at or above the OSHA PEL, or applicable government regulations, whichever is lower, including those present in paint spraying operations, unless combined with approved gas filter(s).

5. Special attentions should be given to highly toxic substances and high concentration environments when selecting the filter(s).
6. The use limitations of the device(s) depend on the type of filter applied as well as the conditions of the environment user work in, contaminant concentration, type of work, etc., For an effective and proper use of the filter(s), read carefully the following instructions and keep this document for further information.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

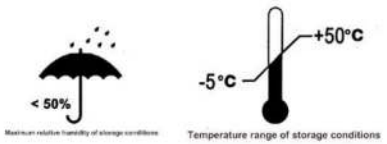
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



Tradução das instruções de utilização originais (alemão/inglês). Prevalece a versão original.

PT

(6) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM:

Esta máscara pode ser ligada a um filtro ou adaptador de gás com ligação roscada Rd40.

1. Retirar a tampa de selagem do filtro.
2. Alinhar a interface roscada do filtro na vertical com a interface do filtro da máscara.
3. Apertar o filtro no sentido dos ponteiros do relógio até ficar bem fixo ao aparelho de proteção respiratória, quer à semimáscara quer à máscara completa, e só depois entrar na zona contaminada que cumpre as condições de utilização, após verificação pelo responsável de segurança.

INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO:

1. Colocar a máscara no rosto. Posicionar a máscara na diagonal sobre o rosto, de modo que a parte superior da vedação toque primeiro no dorso do nariz, e depois fixar a presilha da fita de cabeça na nuca. Isto serve para garantir que a máscara assenta bem no rosto.
2. Apertar a fita de cabeça ajustável até o aparelho ficar confortável e firmemente assente no rosto.
3. Repetir os passos 1–2 até a máscara ficar corretamente e firmemente assente no rosto.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE:

1. Colocar a máscara no rosto. Posicionar a máscara na diagonal sobre o rosto, de modo que a parte superior da vedação toque primeiro no dorso do nariz, e depois fixar a presilha da fita de cabeça na nuca. Isto serve para garantir que a máscara assenta bem no rosto.
2. Apertar a fita de cabeça ajustável até o aparelho ficar confortável e firmemente assente no rosto.
3. Repetir os passos 1–2 até a máscara ficar corretamente e firmemente assente no rosto.

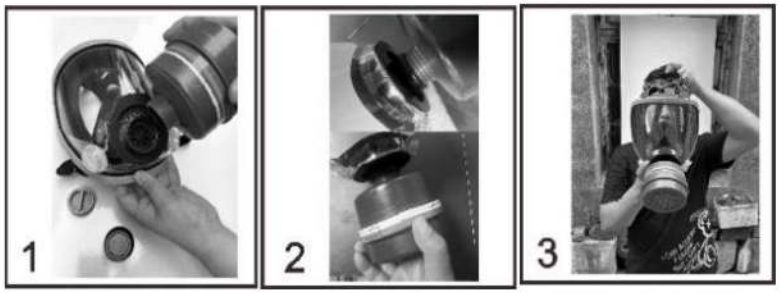
(7) ARMAZENAMENTO E ELIMINAÇÃO:

Guardar o filtro na caixa da embalagem, até à utilização, num local seco e limpo, longe da luz solar direta, bem como de gasolina e de outros solventes. O armazenamento em condições diferentes das indicadas pelo fabricante pode afetar o prazo de validade.

Eliminar os cartuchos usados de acordo com as disposições aplicáveis.

ENG

(6) INSTALLATIONS:



This mask can be connected to a filter or gas guide with a Rd40 threaded interface.

1.Remove the sealing cover of the filter.

2. align the filter thread interface vertically with the filter interface on the mask.

3. Tighten it in a clockwise direction till it is firmly attached to respirator either half face mask or full face mask, then enter the contaminated area that meets the use conditions after being inspected by the safety manager.

WEARING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

(7) STORAGE & DISPOSAL:

Keep the filter in the packaging box in a dry, clean, away from direct sunlight, no gasoline and other solvents environment until use. Storage under conditions other than those specified by the manufacturer that can affect the shelf life.

Dispose of used cartridges in accordance with applicable regulations.